

# Garchinger

... kost' nix!

## RUNDSCHAU

Berichte und Informationen aus Garching, Hochbrück und Dirnismaning

★ Kostenlose Verteilung an alle Haushalte und Betriebe ★ 4. Jahrgang Ausgabe Nr. 1 / 17. Januar 2014 ★

## Weihnachten ist ein Fest der Nächstenliebe Spendenaktion für den Garchinger Tisch



Die Grundschule Garching-West rief eine Spendenaktion für den „Garchinger Tisch“ ins Leben. Und das mit großem Erfolg! Lesen Sie weiter auf Seite 12.



Ihr Partner für Haustüren, Innentüren, Glastüren  
Fenster, Markisen, Rollläden und Wintergärten

Kamm GmbH ■ Am Lenzenfleck 5 ■ 85737 Ismaning ■ Telefon: 089 / 96 120 96



Licht, Atmosphäre und Design.  
VELUX Lichtlösungen können individuell  
kombiniert werden und bieten  
erweiterten Ausblick.

Fensteraustausch Alt gegen Neu  
oder Fenstervergrößerungen durch Ihren  
VELUX-FACHHÄNDLER

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern!

E-Mail: [info@kamm-gmbh.de](mailto:info@kamm-gmbh.de) ■ Web: <http://www.kamm-gmbh.de>

### REDAKTION

[redaktion@garchinger-rundschau.de](mailto:redaktion@garchinger-rundschau.de)  
[info@garchinger-rundschau.de](mailto:info@garchinger-rundschau.de)

[www.garchinger-rundschau.de](http://www.garchinger-rundschau.de)

Tel.: 08 11 / 87 21

Fax: 08 11 / 27 23

Anzeigen- und Redaktionsschluss für  
die Ausgabe am 14. Februar 2014  
ist der 07. Februar 2014

## Das Giftmobil besucht Garching am

Mittwoch, den 22. Januar von 09.00 Uhr – 10.00 Uhr

am Städtischen Wertstoffhof, Brunnenweg Ecke Riernerfeldring.

**Außerhalb dieser Giftmobiltermine werden keine Problemabfälle vom Städtischen Wertstoffhof angenommen!**



## APOTHEKENNOTDIENST

Apotheken-Notdienst-Kalender vom 17.01.2014 bis 21.02.2014  
Garching, Hockbrück, Ismaning, Unter-/Oberschleißheim, Eching, Neufahrn.

17.01.14	<b>Apotheke am Maxfeld</b> , Maxfeldhof 5, Unterschleißheim, Tel: 3160 5128
18.01.14	<b>Eho-Apotheke</b> , Bahnhofstr. 4 b, Eching, Tel: 089 950 36 05
19.01.14	<b>Delphin-Apotheke</b> , Feierabendstr. 51, Oberschleißheim, Tel: 089 3150 502
20.01.14	<b>Apotheke Dr. Aurnhammer</b> , Bahnhofstr. 26, Ismaning, Tel: 089 96 86 88
21.01.14	<b>Amalien Apotheke</b> , Bahnhofstr. 17, Ismaning, Tel: 089 - 96 84 54
22.01.14	<b>Stadt Apotheke</b> , Münchener Str. 7, Garching, Tel: 089 329 09 10
23.01.14	<b>St.-Korbinians-Apoth.</b> , Bezirksstr. 32, Unterschleißheim, Tel: 089 3105 248
24.01.14	<b>Spitzweg-Apotheke</b> , Eching Str. 13, Neufahrn, Tel: 08165 4400
25.01.14	<b>Götz-Apotheke</b> , Untere Hauptstr. 5, Eching, Tel: 089 3192 119
26.01.14	<b>St. Georg-Apotheke</b> , Schlesierstr. 4-6, Eching, Tel: 089 3190 4930
27.01.14	<b>Falken-Apotheke</b> , Münchenerstr. 38, Ismaning, Tel: 089 9620 0412
28.01.14	<b>Franziskus-Apotheke</b> , Bahnhofstr. 55 b, Neufahrn, Tel: 08165 672 67
29.01.14	<b>Spitzweck Apotheke</b> , Münchener Str. 37, Garching, Tel: 089 329 09 30
30.01.14	<b>Phönix-Apotheke</b> , Am Stutenanger 2, Oberschleißheim, Tel: 089 3151 752
31.01.14	<b>Korbinian Apotheke</b> , Korbinianstr. 14, Ismaning, Tel: 089 96 60 50
01.02.14	<b>Rathaus-Apotheke</b> , Rathausplatz 2, Unterschleißheim, Tel: 089 3178 410
02.02.14	<b>Isar-Apotheke</b> , Schleißheimerstr. 30a, Garching, Tel: 089 2441 6060
03.02.14	<b>Apotheke am Maxfeld</b> , Maxfeldhof 5, Unterschleißheim, Tel: 3160 5128
04.02.14	<b>Eho-Apotheke</b> , Bahnhofstr. 4 b, Eching, Tel: 089 950 36 05
05.02.14	<b>Delphin-Apotheke</b> , Feierabendstr. 51, Oberschleißheim, Tel: 089 3150 502
06.02.14	<b>Apotheke Dr. Aurnhammer</b> , Bahnhofstr. 26, Ismaning, Tel: 089 96 86 88
07.02.14	<b>Amalien Apotheke</b> , Bahnhofstr. 17, Ismaning, Tel: 089 - 96 84 54
08.02.14	<b>Stadt Apotheke</b> , Münchener Str. 7, Garching, Tel: 089 329 09 10
09.02.14	<b>St.-Korbinians-Apoth.</b> , Bezirksstr. 32, Unterschleißheim, Tel: 089 3105 248
10.02.14	<b>Spitzweg-Apotheke</b> , Eching Str. 13, Neufahrn, Tel: 08165 4400
11.02.14	<b>Götz-Apotheke</b> , Untere Hauptstr. 5, Eching, Tel: 089 3192 119
12.02.14	<b>St. Georg-Apotheke</b> , Schlesierstr. 4-6, Eching, Tel: 089 3190 4930
13.02.14	<b>Falken-Apotheke</b> , Münchenerstr. 38, Ismaning, Tel: 089 9620 0412
14.02.14	<b>Franziskus-Apotheke</b> , Bahnhofstr. 55 b, Neufahrn, Tel: 08165 672 67
15.02.14	<b>Spitzweck Apotheke</b> , Münchener Str. 37, Garching, Tel: 089 329 09 30
16.02.14	<b>Phönix-Apotheke</b> , Am Stutenanger 2, Oberschleißheim, Tel: 089 3151 752
17.02.14	<b>Korbinian Apotheke</b> , Korbinianstr. 14, Ismaning, Tel: 089 96 60 50
18.02.14	<b>Rathaus-Apotheke</b> , Rathausplatz 2, Unterschleißheim, Tel: 089 3178 410
19.02.14	<b>Isar-Apotheke</b> , Schleißheimerstr. 30a, Garching, Tel: 089 2441 6060
20.02.14	<b>Apotheke am Maxfeld</b> , Maxfeldhof 5, Unterschleißheim, Tel: 3160 5128
21.02.14	<b>Eho-Apotheke</b> , Bahnhofstr. 4 b, Eching, Tel: 089 950 36 05

## NOTRUFTAFEL

- Notruf Rettungsdienst 112
- Feuerwehr 112 oder 66 20 23
- Polizei Notruf 110
- Polizeiinspektion Oberschleiß. 31564-0
  
- Ärztliche Bereitschaft (außerhalb der Sprechzeiten) 116 117
- Giftnotruf 19 2 40
- Strom Störungsstelle  
0180 - 4192 091
- Wasser-Notdienst 18 20 52
- Gasstörungsstelle 15 30 16/17
  
- Frauennotruf 76 37 37
- Mädchennotruf (Zufluchtstelle)  
18 36 09
  
- Sucht und Drogenhotline  
01805 / 31 30 31
- Notruf für Suchtgefährdete 28 28 22
- Anonyme Essgestörte 89 43 02 80
- Anonyme Alkoholiker 19 295
- Anonyme Caritas AIDS-Beratung  
55 03 55 20
  
- Telefonseelsorge (evangelisch)  
0800 - 111 - 0 - 111
- Telefonseelsorge (katholisch)  
0800 - 111 - 0 - 222
- Beratungsstelle für Suizid-Gefährdete  
33 40 41
  
- Tierärztlicher Notdienst 29 45 28

## Impressum

Herausgeber:  
ANT musik & verlag, Maria Sabbas-Scouras  
Birkenecker Str. 13, 85399 Hallbergmoos  
Tel.: 08 11 - 87 21, Telefax: 08 11 - 27 23  
E-Mail: info@garchinger-rundschau.de

Gesamtverantwortlich für den Inhalt:  
Maria Sabbas-Scouras (V.i.S.d.P.)  
Redaktion: Maria Sabbas-Scouras  
Layout: Ari Loukissas

Die Garchinger Rundschau wird kostenlos an alle Haushalte und Betriebe in Garching, Hochbrück und Dirnismanning verteilt. Die Artikel erscheinen unter der ausschließlichen Verantwortlichkeit der Autoren und stellen nicht immer die Meinung der Herausgeberin dar. Für unaufgefordert zugesandte Artikel und Fotos wird keine Gewähr übernommen. Diese werden auch nicht zurückgesandt.

Herstellung:  
ANT Verlag, Maria Sabbas-Scouras  
Nachdruck und Vervielfältigung von Bild und Text nur nach vorheriger Genehmigung.  
Erscheinungsweise: monatlich  
Auflage: 9.000 Stück  
Druckerei: Jugendwerk Birkeneck

## Spuren der Garchinger Geschichte Erste Tafel in Hochbrück enthüllt

Garchings Erste Bürgermeisterin enthüllte am 17. Dezember gemeinsam mit dem Vorsitzenden des Vereins Garchinger Geschichte Rudi Naisar, die erste Informationstafel der historischen Reihe „Spuren der Garchinger Geschichte“. Die Texte stammen vom Ortschronisten Dr. Michael Müller, die grafische Gestaltung übernahm die Firma Jürgen Pichler, KommunikationsDesign.

Die Tafel steht in Hochbrück an dem Ort wo früher die Hohe Brücke stand, die Hochbrück seinen Namen gab. Die Erneuerung der Fuß- und Radwegebrücke war nun Anlass um die erste Infotafel aufzustellen, die vor Ort mit Bildern und Texten über die geschichtlichen Ereignisse rund um die Hohe Brücke informiert.

Die Hohe Brücke hat den Anfang gemacht. Weitere Tafeln werden 2014 folgen. Geplant sind in Hochbrück noch weitere Standorte zur neueren Ortsgeschichte, zum frühmittelalterlichen Latersheim und zu den Militäreinrichtungen. Im Stadtteil Garching soll es zunächst vier Tafeln an den drei Fundorten archäologischer Grabungen sowie an der ehemaligen Mühle geben.

Unter dem Titel „Spuren der Garchinger Geschichte“ wird bis zur 1.100 Jahrfeier im Jahre 2015 ein „Museum auf der Straße“ entstehen. Das Konzept stammt vom Garchinger Ortschronisten Dr. Michael Müller. An verschiedenen historischen Orten werden Informationstafeln aufgestellt werden, die mit Bildern und Texten die Garchinger Geschichte ins Stadtleben bringen. Vorbilder für das Konzept gibt es an zahlreichen Orten, z.B. in Starnberg („Kulturspaziergang“), in Königsdorf („Wege



**Garchings Erste Bürgermeisterin Hannelore Gabor enthüllt die erste Informationstafel der historischen Reihe „Spuren der Garchinger Geschichte“.**

der Geschichte“), in Ismaning („Zeitreise“), in Ridgefield, Connecticut („Museum in the Street“). Im Gegensatz zu einem Museum sind die Tafeln jederzeit zugänglich und informieren „hautnah“, direkt am Ort der Geschichte.

Jede Tafel ist auf einem Ständer aus Edelstahl in Form eines Lesepultes stabil und wetterfest montiert. Die Tafeln haben eine Größe von 40x60 cm. Ergänzend zu den Infotafeln sollen auch an den denkmalgeschützten Gebäuden kleine Acryltafeln montiert werden, die Kurzinformationen geben.



keep on smiling

**Implantologie | Prothetik | Zahnerhaltung**

Zahnarztpraxis Gori Krolo . Carl-Zeiss-Ring 14 . 85737 Ismaning . Fon 089 90 77 04 78

[www.praxiskrolo.de](http://www.praxiskrolo.de)

FÜR SIE IN DEN BESTEN LAGEN 



Lassen Sie den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie kostenfrei und unverbindlich durch uns ermitteln.

Kontaktieren Sie uns!  
Wir freuen uns, Sie beraten zu dürfen!

*Hans Ingo Schwarze*  
GESCHÄFTSSTELLENINHABER ISMANING

VON POLL IMMOBILIEN | Geschäftsstelle Ismaning  
Münchener Straße 51 | 85737 Ismaning  
Telefon: +49 (0)89 - 411 19 27 0 | ismaning@von-poll.com [www.von-poll.com](http://www.von-poll.com)





**Immobilien + Bauträger**  
**Peter J. Maier GmbH**

Suche laufend baureife Grundstücke • Vermittlung / Kauf / Verkauf / Verwaltung von Haus und Grundbesitz • Bebauung

- Übernahme von Bauüberwachung u. Bauleitung
- Vertrieb + Montage von Natursteinarbeiten

Pfr.-Seeanner-Str. 8 • 85748 Garching  
Tel.: 0 89 / 3 20 14 97 • Fax 0 89 / 3 20 55 77

**Von Haus aus gut!**  
Ihr Immobilienmakler mit internationalem Netzwerk

München Nord/Ost, Freisinger Str. 13, 85737 Ismaning  
Tel. +49-(0)89-94 38 45 3 • Fax +49-(0)89-94 38 45 59  
[www.engelvoelkers.com/muenchennordost](http://www.engelvoelkers.com/muenchennordost) • Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

**BARGELD SOFORT**  
Ankauf von Altgold - Zahngold  
Schmuck - Silber - Zinn  
Juw. Goldfinger - ☎ 089/326 11 00 - Garching

**Suche Baugrundstück oder älteres Haus**  
Zahle Höchstpreise. Fa. Huber, Bauträger.  
Tel. 08572 / 96 99 880

[www.eiweiss-fett-kohlenhydrate.de](http://www.eiweiss-fett-kohlenhydrate.de)

**Diät?** Dies ist **keine** Modediät, bei der Sie in kurzer Zeit viel Gewicht verlieren und Ihnen der Jo-Jo-Effekt sicher ist. Es handelt sich um eine Ihrem **Stoffwechsellyp** entsprechende Ernährung (ohne Bluttest!), die Ihren Grundumsatz steigen lässt und Ihre **Gesundheit verbessern** kann. **Essen Sie sich immer satt!** Aber das Beste kommt zum Schluss: Je nach Ausgangsgewicht können Sie bei **Übergewicht pro Woche bis zu 1 kg an Gewicht verlieren!** Übrigens: Die typgerechte Ernährung ist für **Personen aller Gewichtsklassen** zu empfehlen.

**Nein danke!** **Abnehmen?** **Ja bitte!** ☎ 08122-9099711

Eiweiß, Fett & Kohlenhydrate · Praxis f. Ernährungstherapie · Appel & Appel-Walbrun GbR · Schloßstr. 1 · 85445 Oberding

**Büro Service Lohnabrechnungen**  
kompl. Personalwesen, spez. Baulohn  
Tel. 0170 / 15 91 359

**Jeden 2. Mittwoch im Monat**  
Mediale Übungsgruppe in Hallbergmoos  
Info unter: <http://www.hand-in-hand-home.com/>  
Tel. 0811 / 9966845, Mobil 0179 / 2941919

**Tanzabend**  
am Freitag 31. Januar 2014  
im Bürgersaal Ismaning

Für Stimmung sorgen:  
 **MOSKITOS**

Tanzgruppe  **DU** e.V.  
[www.dance-united.de](http://www.dance-united.de)

Beginn: 20:00 Uhr, Einlass: 19:00 Uhr

Platzreservierungen erbeten: Nikolaus Kraus 089/967549

Auf Ihr Erscheinen freut sich der Verband  
für landwirtschaftliche Fachbildung München

 **vlf** Verband für landwirtschaftliche Fachbildung in Bayern e.V.  
Organisation für Aus- und Weiterbildung im Agrarbereich

**Berufserfahrene, motivierte**  
Diplom-Geographin mit Schwerpunkt Informatik – teamfähig, organisationsstark, leistungsorientiert – mit sehr guten Englischkenntnissen bietet Mitarbeit in anspruchsvoller Position – z.B. Geoinformatikerin, zurzeit noch in Teilzeit. 0179/7570497

Ihr persönlicher Ansprechpartner Rund um die IMMOBILIE



**IMMOBILIEN**

**BE RATEN**  
**VER MIETEN KAUFEN**  
**ZU HAUSE**  
KOSTENLOS für Besitzer



Münchener Str. 73, 85737 Ismaning | 089/1 430 430 20 | [kontakt@mw-immobilien-münchen.de](mailto:kontakt@mw-immobilien-münchen.de)

## Auch im Garchinger Rathaus gibt's Geschenke

Pünktlich zu Weihnachten hat das Christkind auch an die Garchinger Verwaltung gedacht. Garchings Erste Bürgermeisterin Hannelore Gabor konnte stellvertretend für die Rathausmitarbeiter den neu erworbenen Toyota Yaris Hybrid Automatic Life als städtisches Dienstfahrzeug in Empfang nehmen.

Das neue Auto steht für alle Dienstfahrten, vor allem über kurze Strecken, auch im Stadtbereich, den Mitarbeitern zur Verfügung. Damit hat der städtische Fuhrpark, in Ergänzung zum Elektroauto Goupil, eine weitere umweltfreundliche Aufwertung erfahren. Ein Hybridfahrzeug wird von mindestens einem Elektromotor und einem weiteren Energiewandler angetrieben. Die Energie wird aus einem Betriebskraftstofftank und einer Speichereinrichtung (im Fahrzeug) bezogen. Sie verbrauchen vor allem im Stop-and-go-Verkehr weniger Kraftstoff und verringern damit auch den Ausstoß des Treibhausgases CO<sup>2</sup>.



## Programm des Senientreffs der Stadt Garching für das 1. Halbjahr 2014 ist erschienen

Das neue Programm des Senientreffs der Stadt Garching für den Zeitraum Januar bis Juni 2014 ist erschienen. Es enthält wieder viele abwechslungsreiche Angebote, die für alle Garchinger Bürgerinnen und Bürger ab dem 60. Lebensjahr zur Verfügung stehen. Gemeinsame Wanderungen führen diesmal zur Blumenburg, in die Dauchauer Gegend, in den Perlacher Forst, nach Oberaudorf, sowie entlang der Amperleiten und rund um den Eibsee. Führungen durch die Großmarkthalle, durch Münchens teilweise unbekannte Gärten, das renovierte Lenbachhaus und die Garchinger Heide lassen Sie sicherlich überraschende Entdeckungen machen. Bei den Tagesfahrten mit dem Reisebus geht's diesmal ins Germanische Nationalmuseum nach Nürnberg und nach Reit im Winkl und die Mehrtagesfahrt führt Anfang Mai in den nach Speyer und den Pfälzer Wald. Garchinger Bürger nehmen Sie in Diavorträgen mit auf Reisen nach Kambodscha und Mexiko und ein Vortrag „Wohnen für Hilfe“ informiert über ein neues Projekt für Garching.

Zu guter Letzt wurden aber auch die fortlaufenden Angebote erweitert: Ab Januar, jeweils montags, können Interessierte den Kurs „Italienisch für Anfänger“ besuchen. Das Programmheft liegt ab sofort kostenlos für Sie bereit im Foyer des Rathauses, im Senientreff, in der VHS, in der Stadtbücherei, sowie im Vorraum der Sparkasse Hochbrück.

**FAMILY FRIENDS & WOCHEN**  
bis 31. März

**TOYOTA**

NICHTS IST UNMÖGLICH

# 100 % TOYOTA QUALITÄT. 0 % ZINSEN.

**Yaris Hybrid Edition 2014** mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,5-l-VVT-i, 55 kW (74 PS) und Elektromotor 45 kW (61 PS), Systemleistung 74 kW (100 PS)

**Ausstattungs Highlights:**

- Smart-Key-System
- LED-Rückleuchten
- Klimaautomatik
- Multimedia-Audiosystem Toyota Touch™ inkl. Bluetooth®-Freisprecheinrichtung

**Auris Hybrid Life Plus** mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,8-l-VVT-i, 73 kW (99 PS), und Elektromotor, 60 kW (82 PS), Systemleistung 100 kW (136 PS), 5-Türer

**Ausstattungs Highlights:**

- 17"-Leichtmetallfelgen
- Klimaautomatik
- Multimedia-Audiosystem Toyota Touch™ mit Rückfahrkamera
- Bluetooth®-Audiostreaming und -Freisprecheinrichtung

**Auris Hybrid Touring Sports Life Plus** mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,8-l-VVT-i, 73 kW (99 PS), und Elektromotor, 60 kW (82 PS), Systemleistung 100 kW (136 PS)

**Ausstattungs Highlights:**

- 17"-Leichtmetallfelgen
- Klimaautomatik
- Multimedia-Audiosystem Toyota Touch™ mit Rückfahrkamera
- Bluetooth®-Audiostreaming und -Freisprecheinrichtung

**Nichts-ist-unmöglich-Angebot**

**0,00 %**<sup>1</sup>

effektiver Jahreszins

**Auto Bild QUALITÄTSREPORT 2013**

Erfolgreichste Marke, Auto Bild Qualitätsreport, Ausg. 51-52/2013

**FAMILY FRIENDS & WOCHEN**

bis 31. März

Kraftstoffverbrauch aller Aktionsmodelle Modelle kombiniert 6,1-3,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 140-79 g/km (nach EU-Messverfahren).

<sup>1</sup> Unsere Nichts-ist-unmöglich-Finanzierungsangebote<sup>2</sup> für den Yaris 1.5 Hybrid Edition, Auris Hybrid 5-Türer Edition, Auris Touring Sports Hybrid. Hauspreise: Yaris 18.970,- €, Auris 5T 23.320,- €, Auris TS 24.520,- €, Anzahlungen: Yaris 3800,- € bis Auris 4.950,- €, einmalige Schlussraten: Yaris 9993,79,- €, Auris 12.994,74,- €, Auris TS 13800,02 €. Nettodarlehensbeträge: Yaris 15.170,- €, Auris 18.520,- €, Auris TS 19.570,- €. Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Gesamtbeträge: Yaris 18.970,- €, Auris 23.320,- €, Auris TS 24.520,- €, Vertragslaufzeit: 36 Monate, gebundener Sollzins: 0,00%, effektiver Jahreszins: 0,00%, 36 mtl. Raten à Yaris 148,- €, Auris 158,- €, Auris TS 165,- €.

<sup>2</sup> Finanzierungsangebote der Toyota Kreditbank GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln. Nur bei teilnehmenden Toyota Vertragshändlern. Das Finanzierungsangebot entspricht dem Beispiel nach § 6a Abs. 3 PAngV. Der effektive Jahreszins von 0,00% gilt für alle Toyota Yaris und Auris Neuwagen bei Anfrage und Genehmigung bis zum 31.03.2014. Unser Autohaus vermittelt ausschließlich Darlehensverträge der Toyota Kreditbank GmbH. Unser Autohaus vermittelt Darlehensverträge mehrerer bestimmter Darlehensgeber.

toyota.de

## Aus dem Rathaus

### Stadt Garching sucht Wahlhelfer für die Kommunalwahlen am 16. März 2014 (eventuell Stichwahl am 30. März)

Für die Kommunalwahlen am 16. März 2014 sowie für eine eventuelle Stichwahl am 30. März 2014 benötigt die Stadt Garching b. München wieder die Hilfe engagierter Bürgerinnen und Bürger. Wahlhelfer können grundsätzlich

alle stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger werden. Zu den Aufgaben am Wahltag zählen unter anderem die Ausgabe der Stimmzettel, Unterstützung und Überwachung der Stimmabgaben sowie die Auszählung der Stimm-

zettel nach Beendigung der Wahl. Dabei hat jeder einmal die Möglichkeit, hinter die Kulissen einer Wahl zu blicken. Als Entschädigung zahlt die Stadt Garching ein Erfrischungsgeld in Höhe von bis zu 90,- Euro.

Nehmen Sie Ihre Chance wahr und melden sich ab sofort beim Wahlamt der Stadt Garching telefonisch unter 089/32089-103 oder per Email unter: [ordnungsamt@garching.de](mailto:ordnungsamt@garching.de).

### Ab Januar im Seniorentreff Sprechstunde für pflegende Angehörige und ältere Menschen

Die Fachstelle für pflegende Angehörige Landkreis München bietet ihre Sprechstunde für pflegende Angehörige und ältere Menschen nun in Kooperation mit dem Seniorentreff der Stadt Garching an und zwar immer am ersten Donnerstag im Monat im Seniorentreff, Mühlgasse 20, von 16.00 – 18.00 Uhr. Die Sprechstunde fand bisher im Königsgarten statt.

Die vertrauliche und neutrale Beratung wird von der Dipl.-Sozialpädagogin Ute Sonnleitner durchgeführt. Inhalte der Gespräche sind sämtliche Fragen rund um die Themen Alter, Pflege und Gesundheit. Es wird umfassend zu Angeboten der häuslichen Versorgung, zu Einrich-

tungen der Region und zu Leistungsansprüchen im Alter bzw. bei Hilfebedarf informiert. Mögliche Themen sind:

- behördliche und finanzielle Fragen
- Hilfsangebote zur häuslichen Versorgung
- teil-/stationäre Versorgung und Wohnformen im Alter
- Demenz, Depression
- rechtliche Themen
- psychosoziale Hilfen

Die nächsten Termine der Außensprechstunde sind: 16. Januar, 06. Februar, 06. März, 03. April, 08. Mai und 05. Juni 2014.

Um Anmeldung zur kostenlosen Sprechstunde wird gebeten, bei: Frau Sonnleitner, Tel.: 089 / 6221-2164.

### Ab 2014 ist die Einzugsermächtigung passé

Mit der Einführung der SEPA (Single Euro Payments Area) wird die Einzugsermächtigung in die SEPA-Lastschrift umgewandelt.

Bei schriftlichen Anfragen bezüglich Melderegister- und Gewerbezentralregisterauskünften ist es zukünftig nicht mehr möglich die Einzugsermächtigung, online oder fernmündlich via Telefon zu ertei-

len. Diese kann künftig ausschließlich schriftlich entgegen genommen werden.

Andere Zahlungsweisen sind die Zahlung per Scheck oder per Banküberweisung.

Die Stadtverwaltung bittet dies bei Anfragen im neuen Jahr zu beachten.

### Kostenlose Energieberatung im Rathaus Termine im Januar 2014

Die kostenlose Energieberatung der Stadt Garching durch unabhängige Energieberater findet im Januar 2014 statt am:

- Dienstag, 14. Januar 2014 durch Josef Euringer, Bezirks-Kaminkehrermeister
- Dienstag, 21. Januar 2014 durch Dipl.-Ing. Tibor Sziget, Umweltingenieur und Sachverständiger

im Rathaus, EG Zimmer 0.06, jeweils von 17.00 bis 19.00 Uhr. Anmeldung unter: [energieberatung@garching.de](mailto:energieberatung@garching.de)

Die Experten beraten zu Energieeinsparungsmöglichkeiten in privaten Haushalten und zu allen Energiethemen rund um das Gebäude. Strommessgeräte können unentgeltlich ausgeliehen werden. Auch Gewerbebetriebe können sich beraten lassen.



**Goldfinger**  
Schleißheimer Str. 5, 85748 Garching  
Tel. (0 89) 3 26 11 00, Fax (0 89) 3 26 12 66

**PANDORA**  
UNFORGETTABLE MOMENTS

**FOSSIL**  
AUTHENTIC

*Dream Charms*  
Sterling Silver

Öffnungszeiten:  
Mo - Di - Do - Fr  
9.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30  
Sa 9.30 - 12.30  
oder nach Vereinbarung.  
Mittwoch Ruhetag



**Das Ismaninger Nachhilfe Netzwerk**

Tel: 089/ 9962 9130  
info@pons-asinorum.net

**Pons Asinorum**



www.pons-asinorum.net

## Aus dem Rathaus

### Neuaufstellung des Flächennutzungsplanes für die Gemarkung Garching Aufstellung gem. § 2 Abs. 1 (BauGB) Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 BauGB

Der Flächennutzungsplanentwurf in der Fassung vom 28.11.2013 liegt mit Begründung und integriertem Landschaftsplan sowie folgenden Anlagen:

1. Stadtentwicklungsprozess II mit Stadtentwicklungskonzept Universitätsstadt Garching b. München - Abschlussbericht (Band 1, Band 2, Band 3) vom 29.06.2006 von Dragomir Stadtplanung, München sowie dem Kurzbericht 1. Phase vom 05.04.2005 und dem Kurzbericht 2. Phase „Stadtentwicklungsprozess II, Stadtentwicklungskonzept“ vom 04.12.-2006
2. „Historischen Recherche Garching“ der Boden- und Deponiesanierungs GmbH von 1994
3. Bestehende Ausgleichsflächen und ausgewählte Flächen für ein Ökokonto (Anlage 1, Anlage 2) der Stadt Garching b. München vom 28.11.2013 von Umwelt Management GbR mit fachlicher Bearbeitung durch Angelika Ruhland, Landschaftsarchitektin
4. Gewässerentwicklungsplan (Anlage 1, Anlage 2, Anlage 3, Anlage 4) Stadt Garching b. München vom 02.10.2006 mit Änderungen vom 28.08.2009, beschlossen vom Stadtrat am 31.03.2011

5. Lärmbelastung, Entwurf, Bericht Nr. ACB-0507-4017/10 (Anlage 1, Anlage 2, Anlage 3, Anlage 4) vom 29.06.2007 von ACCON GmbH Ingenieurbüro für Schall- und Schwingungstechnik Greifenberg
6. Ermittlung der verkehrsbedingten Schadstoffbelastung im Bereich der Stadt Garching vom 01.06.2007 von ACCON GmbH Ingenieurbüro für Schall- und Schwingungstechnik Greifenberg
7. Fahrradwegekonzept (Anlage)
8. Gutachten zur Eignung möglicher Flächen für Windkraftanlagen (Anlage 1, Anlage 2, Anlage 3, Anlage 4, Anlage 5, Anlage 6, Anlage 7, Anlage 8) vom 08.02.2011 von TeamBüro Markert, Planung für Stadt, Raum und Landschaft
9. Klimaschutzkonzept Stadt Garching

in der Zeit vom  
**Mittwoch, 25.12.2013 bis  
Montag, 10.02.2014**

während der allgemeinen Dienststunden im Rathaus der Stadt Garching, Rathausplatz 3, 85748 Garching b. München, im Flurbereich der Bauabteilung im 1. OG, öffentlich aus.

### Hochbrück hat eine neue Brücke

Die historische „Hohe Brücke“ in Hochbrück sieht nun so gar nicht mehr historisch aus, sondern sehr modern. An dem Platz, an dem 1696 erstmals eine Brücke über den Schleißheimer Kanal gebaut wurde, steht nun Garchings erste Aluminiumbrücke. Garchings Erste Bürgermeisterin Hannelore Gabor schnitt am 17. Dezember 2013 gemeinsam mit Martin Foschum von der Garchinger Firma ecoplan, die die Bauleitung hatte, das Band durch und eröffnete die Brücke offiziell. Die Anfang November begonnene Sanierung der Fuß- und Radwegebrücke über den Schleißheimer Kanal ist abgeschlossen. Die alte, 1,28m breite, Holzbrücke wurde durch eine 2,20m breite Aluminiumbrücke mit einem rutschfesten

kunstharzbeschichteten, mit Quarzsandeinstreuung ausgeführten Brückenbelag, ersetzt. Die Brücke wurde vormontiert angeliefert und vor Ort an den Fundamenten verschraubt. Die Hohe Brücke gab dem Stadtteil Hochbrück seinen Namen. Sie wurde 1696 gebaut um den Schleißheimer Kanal zu überqueren, musste aber, damit die höfische Gesellschaft in ihren venezianischen Gondeln ungehindert fahren konnte, so steil gebaut werden, dass sie für die Fuhrwerke eine Herausforderung wurde. Die Hohe Brücke wurde 1887 abgebrochen und durch eine andere Brücke ersetzt. In den 1980er Jahren wurde aus der Brücke eine Fuß- und Radwegebrücke.



Bei uns purzeln die Preise... %

**Lotte Klamotte**  
DER KINDERLADEN %

Hohenadlstraße 4 • Ismaning  
Tel.: 089/21 963500  
[www.lotte-klamotte.de](http://www.lotte-klamotte.de)  
Mo-Fr 9.30 – 18.00 Uhr  
Sa 9.30 – 13.00 Uhr

**Winter-Schlussverkauf** %

**bis zu 50 % reduziert!** %

Mode führender Marken zu fairen Preisen in den Größen 44 – 152



## Stationen einer Bürgermeisterin



Hannelore Gabor bei der Eröffnung der Bürgerwoche.



Eine Schulklass zu Besuch im Rathaus. Hannelore Gabor steht den Schülern Rede und Antwort.



Aktuelle Internetseite:  
[www.hannelore-gabor.de](http://www.hannelore-gabor.de)



Mit Landrätin Johanna Rumschöttel nach dem Anstich zur Bürgerwoche.



Mit der großen Kastanie, die am 23.03.2011 am Watzmannring gesetzt wurde, konnte die 100. Großbaumverpflanzung, die die Stadt Garching seit dem Jahr 2006 vorgenommen hat, zu einem erfolgreichen Abschluss gebracht werden. **Auf dem Foto v.l.:** Christoph Marquart (Umweltreferent der Stadt Garching), Bürgermeisterin Hannelore Gabor, Dr. Bernd Küster (Fa. Opitz), Helmut Medel (Leiter des städt. Bauhofs).

## Portrait der Ersten Bürgermeisterin der Universitätsstadt Garching

# Hannelore Gabor

1950 in Arnstorf geboren lebe ich seit 1969 in Garching.

Nach Abschluss des humanistischen Gymnasiums in Pfarrkirchen habe ich geheiratet und bekam eine Tochter, mittlerweile auch eine Enkeltochter.

Meine berufliche Laufbahn begann kurz darauf im Landratsamt München, wo ich die ersten Erfahrungen im Umgang mit Menschen in den Bereichen Personenstandsrecht und im Ausländeramt sammeln konnte. Nach erfolgreich abgeschlossener Prüfung als Verwaltungsfachwirtin habe ich meine Kenntnisse im Bereich Waffnenrecht erweitert.

Ab 1975, als das Lebensmittelrecht, das bis dahin Polizeiaufgabe war, auf die Landkreiskommunen als Kreisaufgabe übertragen wurde, begann ich für den Landkreis München sämtliche lebensmittelrechtlichen Aufgaben zu übernehmen.

Als äußerst spannend empfand ich in diesem Bereich die Gesetzgebung. Denn hier wurde besonders deutlich wie nationale gesetzliche Regelungen in das europäische Recht einfließen und immer komplizierter und weitreichender wurden.

Besonders stolz bin ich darauf, dass während meiner langjährigen Tätigkeit keine Lebensmittelkandale von unzuverlässigen Unternehmen im Landkreis München ausgingen.

Damals habe ich vor allem gelernt, wie wichtig die direkte Kommunikation mit führenden Unternehmern, Einzelhändlern und Fachbetrieben ist. Eine Erkenntnis, die mir später auch als Erste Bürgermeisterin bei der erfolgreichen Vernetzung mit der TUM, den Instituten im Forschungscampus und in der Wirtschaft sehr geholfen hat.

Obwohl, oder gerade weil ich aus einer sehr politisch geprägten Familie kam, dachte ich damals noch nicht daran, selbst eine politische Karriere anzustreben. Dennoch war ich der festen Überzeugung, dass nur eigenes Engagement sowohl im Kleinen als auch im Großen zu nachhaltigen Veränderungen und Verbesserungen führt.

So begann ich nach dem Tod meines Ehemannes im Jahr 1993 im frauenpolitischen Bereich meine Erfahrungen zu sammeln und später als CSU-Ortsvorsitzende die christlich sozialen Grundsätze für Garching zu manifestieren.

Ab dem Jahr 2002 konnte ich bereits als stellvertretende Bürgermeisterin den Menschen zeigen, dass ein politischer Wechsel in Garching durchaus positive Veränderungen bewirken könnte. Im März 2008 haben die Garchinger Bürger mir mehrheitlich ihr Vertrauen ausgesprochen und ich freue mich nach wie vor als Erste Bürgermeisterin unserer Universitätsstadt für die Belange und

Bedürfnisse der Bürgerinnen und Bürger da sein zu dürfen.

Von Anfang an habe ich das Wohl Aller als Prämisse meines Handelns angesehen.

Wie oft habe ich früher gehört, es müsse etwas für den Friedhof getan werden. Ich habe hier nach erfolgreichen Grundstücksverhandlungen die Friedhoferweiterung ermöglicht und nicht nur die bauliche Sanierung in Angriff genommen sondern dafür gesorgt, dass auch sukzessive das Blumenarrangement und die Ruhebänke verbessert sowie Urnenstelen und Baumgräber neu geschaffen wurden.

Auch innerorts wurde großer Wert auf Blumenbeete, genügend Ruhebänke und die allgemeine Sauberkeit gelegt. Hierfür wurden z.B. krähensichere Abfallkörbe und Hundetoiletten aufgestellt.

Ebenso war es mir von Anfang an wichtig im Bereich Kindergärten den Betreuungsschlüssel zu verbessern. Damit wollte ich auch die sozial wichtigste Aufgabe – die Erziehung unserer Kleinsten – unterstützen und sichern, denn meiner Meinung nach ist die Bildung die beste Investition in die Zukunft.

Im Bürgermeisterbüro habe ich eine neue Stelle für soziale Netzwerke geschaffen. Denn mir war durchaus bewusst, dass es in Garching sehr viel ehrenamtliches Engagement gab, aber so richtig koordiniert war es nicht. Für den betroffenen Bürger, der oft auf schnelle und unbürokratische Hilfe angewiesen ist, war es sehr schwierig, die richtige Anlaufstelle zu finden.

Mittlerweile ist es stadtbekannt, dass Behinderten-, Integrations- und Seniorenbeirat Hand in Hand mit der Verwaltung arbeiten und Nachbarschaftshilfe, Seniorenzentrum, Jugendsozialarbeit usw. ein Netzwerk für alle möglichen Bedürfnisse unserer Unterstützung suchenden Bürgerinnen und Bürger – egal welchen Alters – darstellen. Nahezu unmerklich für die meisten läuft z.B. der Umbau der barrierefreien Bushaltestellen. Gefahrenbereiche im öffentlichen Verkehr wurden entschärft und wo möglich ganz beseitigt. So wurde in der Autobahnunterführung ein weiterer Gehweg nachgerüstet und in Hochbrück die fast schon lebensgefährliche Unterführung beseitigt und durch eine übersichtliche Ampelregelung ersetzt.

Natürlich ist es für die direkt betroffenen Anlieger oft nicht einfach, sofort jede Maßnahme ohne Beunruhigung und zeitweilige Einschränkung mitzutragen. Dennoch hat sich gezeigt, dass ich längst überfällige und unpopuläre Maßnahmen angepackt und mit Erfolg erledigt habe.

Dies geht natürlich nicht ohne engagierte Mitarbeiter in der Verwaltung und einem ko-



**Erste Bürgermeisterin Hannelore Gabor.**

operativen und motivierenden Umgang miteinander.

Vor Weihnachten hat mich eine 4. Klasse der Grundschule West besucht und sich für die neue Schule bedankt. Auf meine Nachfrage, was sie sich noch für ihre Schule wünschen würden, haben sie geantwortet, dass sie keinerlei Wünsche haben und es einfach so schön wäre, in dieser schönen Schule lernen zu dürfen.

Überhaupt sind es für mich als Bürgermeisterin ganz besondere Stunden mit Kindern und Jugendlichen zu diskutieren und mich ihren Fragen zu stellen. Klarheit und Wahrheit der Worte sind hier offenkundig und ich erkenne sehr schnell, was für unsere Stadt notwendig und wichtig ist. Andererseits kann ich auch erklären, warum manche Wünsche – wie ein eigenes Schwimmbad für Garching – derzeit wegen anderer Pflichtaufgaben (z.B. Sanierung der Grundschule Ost, Neubau Gymnasium, Neubau Feuerwehrhaus Hochbrück und Garching) noch nicht realisierbar sind.

Dennoch werde ich weiterhin mein Bestes geben, dass nicht nur die Gewerbestruktur dauerhaft verbessert wird, sondern dass Garching auch für Firmen interessant wird, die durch ihre Gewerbesteuerabgabe für eine verbesserte Infrastruktur sorgen können. Ein Bauen nur für Profit und Leerstand wird es mit mir allerdings nicht geben.

Wir sind auf einem guten Weg, vieles hat sich bereits verbessert und wenn die Garchingerinnen und Garchinger mir weiter ihr Vertrauen schenken und Stadträte wählen, die das gleiche Interesse haben, verspreche ich Ihnen, weiterhin erfolgreich meine Kraft für das Wohl und die Zukunft Garchings einzusetzen.

*Herzlichst, Ihre Hannelore Gabor*

**Garchinger Rundschau**, 17. Januar 2014

## Wieder Briefkasten im Ortszentrum

Seit dem Umzug der Post in ihren Ausweichstandort erreichten die Verwaltung wiederholt Beschwerden von Garchinger Bürgerinnen und Bürgern, dass kein Briefkasten im Ortszentrum bequem fußläufig zu erreichen sei.

Auf Anfrage der Stadt wurde mitgeteilt, dass die Post einen Weg von bis zu 1000 Meter bis zum nächsten Briefkasten allerdings – auch für ältere Menschen – generell für zumutbar hält.

Damit wollte sich die Erste Bürgermeisterin Hannelore Gabor aber nicht zufrieden geben. „Wir haben in Absprache mit der Deutschen Post die Standorte der Kä-

sten Garching geprüft und kamen zu der Lösung, dass der neue Briefkasten am Ausgang der Fußgängerzone hinter dem Bürgerhaus in Richtung zur Telschowstraße aufgestellt wird.“

Rechtzeitig vor Weihnachten wurde so eine zufriedenstellende Lösung für alle Bürgerinnen und Bürger Garchings erreicht. Die Stadtverwaltung und Deutsche Post AG sind überzeugt, dass die Verlegung für viele Nutzerinnen und Nutzer, vor allem zu Fuß und mit dem Rad, eine deutliche Verbesserung bedeutet.

Quelle: Stadt Garching



Hannelore Gabor vor dem Briefkasten am Ausgang der Fußgängerzone zur Telschowstraße.“



Ihr leistungsfähiger Partner vor Ort!



**Raiffeisen-Lagerhaus Ismaning**

**Nutzen Sie unsere Stärken:**

- **Hochwertige Produkte zu fairen Preisen**
- **Premium-Heizöl für weniger Heizölverbrauch, weniger Ruß und höhere Betriebssicherheit.**
- **Termingerechte Lieferung**
- **Immer in Ihrer Nähe**

Mayerbacherstraße 45 • 85737 Ismaning

☎ 089/969979-0

**Achtung neue Öffnungszeiten !!**

Unser neuer Tankwagen erfüllt die höchste Abgasnorm EURO-5 und entspricht den aktuellen Richtlinien.

**Heizöl- & Diesel-Service**



**Volksbank Raiffeisenbank Ismaning eG**

Mo bis Do. 8.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr • Freitag bis 16.00 Uhr

[www.raiffeisen-ismaning.de](http://www.raiffeisen-ismaning.de)

## Kinderhaus nimmt zum Jahresbeginn Betrieb auf Schlüsselübergabe an die Caritas

Es ist ein wunderbares Weihnachtsgeschenk für unsere kleinsten Mitbürger, dass die Kinderkrippe an der Einsteinstraße pünktlich zum Jahreswechsel fertig wurde.

Den Schlüssel überreichte Erste Bürgermeisterin Gabor an Gabriele Stark-Angermeier vom Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V., die die Trägerschaft für die neue Einrichtung übernommen hat.

Bis zum 6. Januar 2014 erfolgte die Baufeinreinigung und das Team richtete sich ein. Ab dem 13.01.2014 werden die ersten 6 Kinder aufgenommen, die im Zeitraum von 7.30 – 16 Uhr betreut werden. Nachdem hier Kinder ab dem 1. Lebensjahr einen Platz erhalten, erfolgt die weitere Aufnahme der Kinder Zug um Zug. Insgesamt betreut das Team der Caritas 48 Kinder in 4 Gruppen.

Unsere Jüngsten werden hier bis zum 3. Lebensjahr, bzw. bis ein

Kindergartenplatz zur Verfügung steht, mit viel Hingabe und Engagement betreut, gebildet und gefördert. Individuelle Eingewöhnung, feste Bezugspersonen und ein gruppenübergreifender Ansatz sind nur einige Eckpunkte des umfangreichen Gesamtkonzepts. Doch bevor unsere Kleinsten die Räumlichkeiten in Beschlag nehmen können, galt es einen sportlichen Bauzeitplan zu stemmen. Ohne den unermüdlichen Einsatz und Engagement des Architekten Herrn Moser und der Bauabteilung, wäre der enge und ambitionierte Zeitplan nicht zu schaffen gewesen.

„Wir wissen dies sehr zu schätzen und erkennen Ihre Leistungen hoch an“, so Erste Bürgermeisterin Hannelore Gabor im Rahmen der Schlüsselübergabe.

Die Baukosten der Kinderkrippe betragen 2,6 Mio. Euro. Diese Investition fördert die Regierung von Oberbayern mit 1.107.600,00 Euro.

### Stadtbücherei Garching:

Neue Öffnungszeiten ab 1. Januar 2014

Die Stadtbücherei erhält ab 1. Januar nächsten Jahres neue Öffnungszeiten: Montag 11.00 – 20.00 Uhr, Dienstag bis Freitag 11.00 – 18.00 Uhr. UND: Jeder 1. Samstag im Monat 9.00 – 13.00 Uhr.

## Schiebetür- und Schranksysteme



HANS GRUBER

Schreinerei für Möbel & Mehr



Nutzen Sie  
jetzt unsere

**Winteraktion!**

auf massgefertigte Schränke & Schrankräume. Ausgestattet mit jeglicher Funktion, von Schubladen bis Kleiderliften, individuell, genau nach Ihren Vorstellungen gefertigt. **Gerne berate ich Sie unverbindlich!**



Wasserturmstraße 2 • 85737 Ismaning • Tel. 089/96 41 03  
www.schreinereigruber.de

Ihre  
Landrätin 2014

Liebe Mitbürgerinnen  
und Mitbürger,

als Ihre Landratskandidatin und  
im Namen der SPD-Kreistagsfraktion  
wünsche ich Ihnen **Gesundheit,  
Glück und Erfolg** im  
neuen Jahr **2014**

Ihre  
Annette Ganssmüller-Maluche

**Annette Ganssmüller-Maluche**

www.ganssmueller-maluche.de  
www.spd-im-kreistag-muenchen.de

LANDKREIS  
MÜNCHEN

**SPD**



## Steinbeißer Entsorgung

- ♦ Containerdienst (in verschiedenen Größen)
- ♦ Selbstlader (mit Lkw)
- ♦ Baustellen- & Gewerbeabfälle
- ♦ Fachmännische Wertstoffsortierung
- ♦ Sperrmüll, Holz, Metall, Schutt, Altpapier, etc.
- ♦ Gartenabfälle, Sträucher, etc.

Wir sind Ihr Partner wenn es um Entsorgung geht - schnell, zuverlässig und fachmännisch.

Bruckmaistr. 23 • 85737 Ismaning  
☎ 0 89 / 96 58 52 • Fax: 089 96 20 97 88  
E-Mail: steinbeisser-entsorgung@t-online.de

## Druckerei Jugendwerk Birkeneck



Sie brauchen Druck?

**Wir unterstützen Sie!**

Wir realisieren professionell, kompetent  
und zuverlässig Ihre Printprodukte!

In unserer Einrichtung betreuen wir vorwiegend  
verhaltensauffällige und benachteiligte Kinder,  
Jugendliche und junge Erwachsene.

**Durch Ihre Aufträge unterstützen Sie unsere  
Arbeit mit den Jugendlichen!**

Birkeneck 1 druckerei@birkeneck.de  
85399 Hallbergmoos www.birkeneck.de  
Tel.: 08 11 / 822 03 Fax: 08 11 / 821 98

## Ein neuer Maibaum für Hochbrück



Kurz nach Neumond, am 4. Januar 2014 wurde der neue Hochbrücker Maibaum geschlagen. Er stammt aus einem privaten Forst bei Allershausen. Länge derzeit ca. 26 m, Alter ca. 75 bis 80 Jahre, Volumen ca. 1,2 m<sup>3</sup>.

Voraussichtlich Ende März 2014 wird der Baum in den Ort geholt. Am 1. Mai 2014 wird er dann nach alter Tradition per Hand am gewohnten Platz aufgestellt.

*Rudi Naisar*

## Workshop zum Thema „Was ist los in meinem Körper?“

Am Samstag, den 25.01.2014 findet in der Pfarrei St. Severin in Garching ein Workshop zum Thema „Was ist los in meinem Körper?“ statt. Der Workshop richtet sich an Mädchen und Jungen der 5. und 6. Klasse mit dem Ziel, sie auf die pubertätsbedingten Veränderungen in ihrem Körper positiv vorzubereiten.

Speziell ausgebildete Referenten vom MFM-Projekt (MFM = „Mädchen, Frauen, meine Tage“ bzw. „Männer für Männer“) begleiten die Kinder auf ihrer Entdeckungsreise durch den Körper. Sie lernen ihren Körper wertzuschätzen, um später verantwortlich mit Sexualität und Fruchtbarkeit umzugehen.

### DAUER:

Jungen 10.00-15.30 Uhr;  
Mädchen 10.00-16.00 Uhr.  
Bei den Mädchen besteht für die Eltern ab 15.15 Uhr die Möglichkeit, dazuzukommen.

### MITZUBRINGEN:

bequeme Kleidung, Brotzeit; Mädchen auch Kissen und Decke.

### KOSTEN: 5 Euro.

**VERBINDLICHE ANMELDUNG:** bis zum 16. Januar im Pfarrbüro (Pfarrei St. Severin, Poststr. 8, Garching, Tel. 089/32674212).

Wenn Sie Anregungen, Fotos oder Terminhinweise haben, wenden Sie sich bitte an die Redaktion E-Mail: [redaktion@garching-rundschau.de](mailto:redaktion@garching-rundschau.de)

# GÜNSTIGE GELEGENHEIT!

Bei uns in Garching finden Sie auf 1.000 m<sup>2</sup> Fläche neue und gebrauchte Hardware, wie Notebooks, Computer und vieles mehr zu unschlagbaren Preisen. Auf unsere Gebrauchten geben wir Ihnen ein Jahr Garantie.



 **ComputerOutlet24**

Dieselstraße 13  
85748 Garching-Hochbrück  
Tel.: 089 - 32 70 85 95  
[www.computeroutlet24.de](http://www.computeroutlet24.de)  
Mo - Fr 10.00 - 18.00 Uhr

## Weihnachten ist ein Fest der Nächstenliebe Spendenaktion für den Garchinger Tisch

Um bedürftige Bürger im unmittelbaren Umfeld der Schule zu unterstützen, rief Frau Susanne Norkauer, die Rektorin der Grundschule Garching-West, in der Weihnachtszeit eine Spendenaktion für den „Garchinger Tisch“ ins Leben. Gemäß dem Motto „Mit kleinen Mitteln anderen eine große Freude machen“ konnten die Schülerinnen und Schüler eine Woche lang Sachspenden in bereitgestellte Kisten legen. Es kam eine Menge zusammen: Shampoo, Seifen, Bodylotion, Taschentücher, Konserven, Milch, Müsli, Spiele und Vieles mehr.

Schwer bepackt gingen einige Schülerinnen und Schüler am letzten Freitag vor Weihnachten zum Pfarrsaal St. Severin, um die vollen Tüten für den Garchinger Tisch abzugeben. Alle Schülerinnen und Schüler waren überwältigt, wie viel bei dieser spontan initiierten Spendenaktion zusammenkam, und welche große Freude man mit nur kleinen Mitteln bereiten kann.

## Mit Schwung ins neue Kindergartenjahr Der Kindergarten Am Mühlbach hat einen neuen Elternbeirat

Bereits im Oktober haben sechzehn hochmotivierte neue, sowie auch schon erfahrene Elternbeirätinnen und Elternbeiräte ihr Amt für das laufende Kindergartenjahr im städtischen Kindergarten Am Mühlbach 5 in Garching übernommen. Der Vorsitzenden Ellinor Wesner stehen mit Rat und Tat Julia Apel, Özlem Argün, Andrea Bauer, Tanja Braun, Belinda Dombret, Birgit und Thomas Erler, Andrea und Hendrik Fuß, Petra Hajtmar, Nadine Hetzer, Kerstin Immenhausen, Nicole Klöss, Sefika Seymen und Anett Weber zur Seite. Bei ersten Treffen und dem gemeinsamen Backen für das Sankt Martinsfest ist das neue Team bereits zusammengewachsen und freut sich auf kommende Projekte.

Foto: ganz vorne von links nach rechts: Sefika Seymen und Tanja Braun. Mittlere Reihe von links nach rechts: Ellinor Wesner, Andrea Bauer, Anett Weber, Julia Apel, Belinda Dombret, Özlem Argün. Hintere Reihe von links nach rechts: Petra Hajtmar, Hendrik Fuß, Andrea Fuß, Nicole Klöss, Nadine Hetzer. Nicht im Bild sind Birgit und Thomas Erler und Kerstin Immenhausen.

*Katja Muhs*



**Hochmotiviert zum Wohl der Kinder. Die neuen Elternbeirätinnen und -Räte des städtischen Kindergartens Am Mühlbach.**

## Initiative „Lebendige Ortsmitte“ jetzt mit eigener Homepage

Die Initiative „Lebendige Ortsmitte“ ist jetzt mit einer eigenen Homepage im Internet vertreten:

**[www.lebendige-ortsmitte-garching.de](http://www.lebendige-ortsmitte-garching.de)**

ist der Link, um viel Wissenswertes über das Geschäftsleben in Garching zu finden. Selbstverständlich sind dort auch die nächsten Treffen der „Lebendigen Ortsmitte“ und andere wichtige Termine für das Garchinger Ortsleben vermerkt.

Beim nächsten Treffen wird die Gründung eines Vereins vorbereitet, der die gewerbliche und innerörtliche Entwicklung vorantreiben soll. Alle Bürgerinnen und Bürger, alle Geschäftsleute, Partei- und Vereinsvertreter sind eingeladen, sich zu beteiligen, um gemeinsam mehr Leben in unsere Stadt zu bringen:

**Montag, 20. Januar 2014, um 20 Uhr  
Ratskeller im Bürgerhaus Garching**

*Ulrike Haerendel  
Tel. 3206701*



RAUM AUSSTATTUNG

**NOTHAFT** GmbH

FABELHAFT WOHNHAFT



Bodenbeläge | Vorhänge | Sonnenschutz | Farben | Tapeten | Polstererei | Meisterbetrieb | Seit über 45 Jahren

Raumausstattung Nothaft GmbH | Rote-Kreuz-Str. 6 | 85737 Ismaning | Tel: 089 969205 | Fax: 089 965150 | [www.raumausstattung-nothaft.de](http://www.raumausstattung-nothaft.de)

## Dr. Andrea Löw: „Jan Karski: Mein Bericht an die Welt“

Jan Karski ist eine der zentralen Figuren des polnischen Widerstands und konfrontierte die Alliierten schon 1942/43 mit der Realität des Holocaust.

Sein Lebensbericht „Story of a Secret State“ (1944) wurde in den USA zu einem Sensationserfolg. Danach schienen Autor und Buch verschollen, bis Claude Lanzmann den herausragenden Zeitzeugen für seinen Film „Shoah“ interviewte.

Heute wird Jan Karski neu entdeckt, und erstmals liegen seine außergewöhnlichen Memoiren auf Deutsch vor, ein Dokument allerersten Ranges, Zeitgeschichte, die sich wie ein Thril-

ler liest. Mit dem Überfall Hitlers auf Polen beginnt für Karski eine abenteuerliche Odyssee durch ein Europa in Krieg und Aufruhr. In tollkühner Flucht schlägt er sich zur polnischen Untergrundbewegung durch, wird ins Warschauer Ghetto eingeschleust, wo er Augenzeuge der Judenvernichtung wird. Karski gerät in die Fänge der Gestapo, wird gefoltert, flieht erneut. Seine wichtigste Mission als Kurier für den Widerstand führt ihn schließlich 1942 quer durch Nazi-Deutschland nach England und Amerika, wo er persönlich Bericht erstattet.

Dr. Lothar Stetz, Direktor der Vhs im Norden

des Landkreises München, und Gabriele Malek, Leiterin der Stadtbücherei Garching, lesen Passagen aus Jan Karskis Buch. Dr. Andrea Löw wird als Historikerin ergänzende Hintergrundinformationen geben.

Eine Veranstaltung in Kooperation mit der Volkshochschule im Norden des Landkreises München anlässlich des Holocaust-Gedenktages 2014.

**Freitag, den 24. Januar 2014,  
Beginn 19.30 Uhr**

Kostenlose Eintrittskarten an der Infotheke der Stadtbücherei Garching.  
Bürgerplatz 11 – Tel. 089 / 320 89 211.

## Fracking – Nutzen und Gefahren

Während noch vor wenigen Jahren eine dramatische Verknappung von Öl- und Gasreserven vorausgesagt und damit ein massiver Anstieg der Energiepreise begründet wurde, kann heute davon nicht mehr die Rede sein. Es gibt Öl und Gas in großen Mengen, und das auf Jahrzehnte hinaus. Möglich gemacht hat dies der Einsatz von „Fracking“.

In der Erdkruste lagern riesige Mengen an Öl und Gas in Schiefergestein und Kohleflözen. Diese Gesteine weisen eine zu geringe Durchlässigkeit auf, um daraus mit konventionellen

Methoden fördern zu können. In den USA wird deshalb seit kurzem die seit 1947 bekannte Methode des „hydraulic fracturing“ (kurz „Fracking“) zur Förderung aus diesen Lagerstätten eingesetzt. Dabei wird eine mit Sand vermischte Polymerlösung unter hohem Druck in das Gestein gepresst. Durch die so erzeugten Risse können Öl oder Gas zum Bohrloch fließen und herausgepumpt werden.

Fracking brachte bereits enorme Vorteile für die Wirtschaft der USA. In Zukunft werden wohl auch andere Länder wie beispielsweise

Argentinien, China oder Polen Fracking im großen Maßstab einsetzen. Doch die Technik hat auch ihre Gefahren.

Professor Plank ist ein ausgewiesener und international anerkannter Experte für Ölfeldtechnologie. Er erläutert in seinem Vortrag die Möglichkeiten und Grenzen dieser Technologie. Insbesondere wird er die beim Fracking verwendeten Chemikalien, deren Funktion und ihre Umweltverträglichkeit. Ein weiteres wichtiges Thema ist der Wasserverbrauch der Methode. und Möglichkeiten und Grenzen dieser Technologie dargestellt.

Fracking brachte bereits enorme Vorteile für die Wirtschaft der USA (man spricht dort von einer „Energiewende made in USA“ – im Gegensatz zum deutschen Modell). Sie verschafft dem Land die Möglichkeit zur Reindustrialisierung und insgesamt wettbewerbsfähiger zu werden. Prof. Plank meint, dass Fracking langfristig das geopolitische Interesse der USA am Nahen Osten verringern wird. Er glaubt, dass in Zukunft wohl auch andere Länder wie z.B. Argentinien, China oder Polen Fracking im großen Maßstab einsetzen werden.

**Am Mittwoch, den 5. Feb. 2014, 19.30 Uhr.**

**Stadtbücherei Garching, Bürgerplatz 11, im Rahmen der Garchinger Gespräche.**

Termin 25. Mai bis 01. Juni 2014

## Schottland Eine Mythen-und-Legenden-Rundreise



Noch Plätze frei - Jetzt anmelden!

**HOLIDAY LAND**

Reisebüro Kamhuber

Weitere Informationen

Holiday Land Reisebüro Kamhuber  
Bahnhofstraße 18, 85737 Ismaning  
089 96 12 113  
reisebuero-kamhuber@holidayland.de  
www.holidayland-ismaning.de

“like” us on  
**Facebook**

**Garchinger Rundschau**

**Fr 24.01.2014, 19.00 Uhr**  
**Ausstellung im Rathaus Unterföhring**  
**Dauer bis 21.03.2014**  
**Brigitte Miers: Variety**

Mit Vielseitigkeit, Farbigkeit, Ehrlichkeit in der Variation verschiedener Techniken und Sujets, von Aquarellen über Tempera, Mischtechniken bis hin zu Akten und Selbstportraits stellt sich Brigitte Miers dem Publikum vor. Die Farbe als Ausdruck innerer Vorgänge steht im Mittelpunkt ihres Schaffens.



Für ihre Ausstellung im Unterföhringer Rathaus versucht die Künstlerin bei der Auswahl ihrer Bilder einen Kontext herzustellen zwischen der Aussage ihrer Arbeiten und dem Ambiente sowie der Funktion des Rathauses. Durch ihr intuitiv sicheres Gespür für den Umgang mit der Gliederung und der inneren Dynamik der Bilder, gelingt es ihr, den Besucher in die Welt der Farben zu führen. Die bildende Künstlerin Brigitte Miers beschäftigt sich neben Malerei und Plastik unter an-

derem auch mit Buch-Illustrationen und zeichnet als Initiatorin und Leiterin für zahlreiche Kunstprojekte verantwortlich. Seit über 20 Jahren ist sie außerdem als Dozentin an der VHS Würzburg tätig.

Ihre Werke waren bereits auf zahlreichen Gruppen- und Einzelausstellungen im In- und Ausland zu sehen.

**Eintritt: frei**

Öffnungszeiten Rathaus: Mo bis Fr 8.00 – 12.00 Uhr, Mo 13.30 – 17.30 Uhr.

**Fr 24.01.2014, 20.00 Uhr, Bürgerhaus Unterföhring**  
**ROT mit Dominique Horwitz und Benno Lehmann**  
**Von John Logan, Deutsch von Corinna Brocher**

Mark Rothko, einer der bedeutendsten Künstler des 20. Jahrhunderts, erhält im Jahr 1958 den höchstdotierten Auftrag seines Lebens: Für das exklusive Restaurant "Vier Jahreszeiten" im von den Stararchitekten Mies van der Rohe und Philip Johnson entworfenen Seagram Gebäude in der New Yorker Park Avenue, soll er eine Reihe von Wandbildern kreieren. Schnell allerdings drängt sich dem menschenscheuen Maler die Frage auf, ob dieser Auftrag für ihn zur Chance oder zum Fluch seines Lebens wird.

„Rot“ wurde im Dezember 2009 in London uraufgeführt. Bereits im März 2010 feierte es seine Broadwaypremiere und räumte mit sechs Tony Awards, zwei Drama Desk Awards und vielen weiteren Auszeichnungen fast alle möglichen Theaterpreise ab. Der Autor John Logan ist dem Publikum bislang eher bekannt durch seine Blockbuster-Filmscripts, darunter die für den Oscar nominierten Drehbücher für Gladiator oder Aviator, aber auch Star Trek Nemesis, Last Samurai, Sweeney Todd oder zuletzt Coriolanus.

**Di 04.02.2014, 20.00 Uhr, Bürgerhaus Unterföhring**  
**Norbert Rosing: Wilde Arktis**  
**Eisbären, Walrosse und Polarlichter.**  
**In Kooperation mit der vhs im Norden des Landkreises München**

Auf seinen inzwischen neunzehn Reisen nach Spitzbergen schuf Norbert Rosing beeindruckende Aufnahmen von arktischer Fauna und Landschaft. Mit kleinen und großen Schiffen ging es bis hinauf auf 81:30 Grad Nord, um das Leben der Eisbären zu dokumentieren.

Abenteuer war die Suche nach Walrossherden. Es entstanden Bilder von neugeborenen Walrosskälbern und mächtigen Herden. Im Sommer kommen auch die weißen Wale, die Beluga Wale, zu Tausenden in die flachen arktischen Gewässer.

Mit dem Hubschrauber ging es weiter nach Neufundland zu den Geburtsstätten der Sattelrobben, die im Frühjahr ihre niedlichen Jungen zur Welt bringen. Rosing beobachtete zwei Jahre lang Eis- oder Polarfüchse, u.a. bei der Aufzucht ihrer Jungen. Ein weiteres großes

Norbert Rosing gilt als DER Arktis- und Eisbärenkenner Deutschlands. Zwei Jahrzehnte verbrachte er auf über fünfzig Reisen in die kanadische Arktis und das europäische Spitzbergen, um die Faszination dieses großen Lebensraums zu erleben und zu fotografieren.

**Bürgerhaus**Unterföhring

**Mittwoch, 15.01.14, 20 Uhr, Bürgerhaus**  
**Kabarett**

**1. Unterföhringer Lachnacht**  
**Hochkarätiger Mix aus Comedians**  
**und Kabarettisten!**

**Eintritt(I) 20,- € (Ermäßigt 15,- €)**

**Eintritt(II) 15,- € (Ermäßigt 12,- €)**

**Dienstag, 21.01.14, 20 Uhr, Bibliothek**  
**Lesung**

**Die Melone und andere**  
**Köstlichkeiten**

**Gerd Berghofer liest und spricht**

**Ephraim Kishon**

**Eintritt 5,- €**

**Freitag, 24.01.14, 19 Uhr, Rathaus**  
**Ausstellungseröffnung**

**Brigitte Miers:**  
**VARIETY**

**Ausstellungsdauer: bis 21.03.2014**

**Eintritt frei**

**Freitag, 24.01.14, 20 Uhr, Bürgerhaus**  
**Schauspiel**

**Renaissance Theater Berlin**  
**ROT**

**Eintritt(I) 23,- € (Ermäßigt 18,- €)**

**Eintritt(II) 18,- € (Ermäßigt 15,- €)**

**Sonntag, 26.01.14, 19 Uhr, Bürgerhaus**  
**Jazz**

**Teacher's Groove: Bigband Swing**  
**Special Guest: Hugo Strasser**

**Eintritt(I) 20,- € (Ermäßigt 15,- €)**

**Eintritt(II) 15,- € (Ermäßigt 12,- €)**

**Dienstag, 04.02.14, 20 Uhr, Bürgerhaus**  
**Vortrag**

**Norbert Rosing:**  
**Wilde Arktis**

**Eintritt 15,- € (Ermäßigt 12,- €)**

**Samstag, 08.02.14, 20 Uhr, Bürgerhaus**  
**Kabarett**

**Mathias Richling:**  
**Was steckt hinter dem**  
**„Richling-Code“?**

**Eintritt(I) 20,- € (Ermäßigt 15,- €)**

**Eintritt(II) 15,- € (Ermäßigt 12,- €)**

**Telefonische Reservierung**

**089 / 950 81-506**

**ticket@unterfoehring.de oder**

**Bürgerhaus, Münchner Str. 65, Unterföhring**  
**Di, Do, Fr 13 – 19 Uhr und Mi, Sa 10 – 14 Uhr**

# Hier machen wir dich fit



Modernere Geräte- und Cardiobereich und innovatives Kursprogramm <sup>1)</sup>



ZUMBA  
FITNESS



Vibrationstraining

Upgrade  
Abo



ZUMBA  
FITNESS

Fitness und mehr ab  
**19,90**  
€/Monat\*

**KURSE:** Pilates,  
Qigong, TotalBody,  
Bauch-Beine-Po,  
Rückenschule, Zumba,  
Tiefenentspannung

**clever fit Ismaning**  
**Oskar-Messner-Str. 25**  
**85737 Ismaning**  
**Tel. 089 - 37943404**

\* zzgl. einmaliger Karte- und Veranstaltungsgeschäftsgebühr von jeweils 19,90 €. Durchschnittlich 50 Cent / 5 Min. Unverbindliche Preisempfehlung. In allen teilnehmenden Studios bei einer Mindestvertragslaufzeit von 12 Monaten und jährlicher Vorauszahlung. Öffnungszeiten können an Wochenenden, an Feiertagen und an besonderen Tagen variieren. <sup>1)</sup> Kurse nur an teilnehmenden Studios. Das Kursprogramm kann ohne vorherige Ankündigung ohne Gewähr für Verfügbarkeit und Ausstattung variieren je nach Filialverfügbarkeit und Ausstattung.



[www.clever-fit.com](http://www.clever-fit.com)

**clever  
fit**

**Für Dich das Beste.**